

SEPTEMBER NEWSLETTER 2014

QUOTE;- [A dream doesn't become reality through magic; it takes sweat, determination and hard work.](#)

引用：梦想不会通过魔术变成现实，而是通过汗水，决心和勤奋的工作。

Owing to our editor being on the sick list we have not been able to lodge our monthly news letter, but this news letter has very interesting news.

由于身体原因，协会新闻简报的编辑未能及时推出上一期的新闻简报，但是这一期的新闻简报中有很多有趣的消息。

September was a month when we held our Moon Cake festival and with it came a few surprises.

在过去的九月，我们举行了迎节中国农历中秋节庆祝，在庆祝的筹备和举行过程中，我们收到了许多的惊喜。

THE MOON CAKE FESTIVAL this year was held at G Place with families bringing different types of food to be tasted by others whom had also joined in our festivities. The day was very well attended with over 60 people turning up to eat and talk.

今年的中秋节庆祝活动在巴拉瑞特多元文化活动中心举行。参加活动的家庭都各自带上自己准备的美味佳肴和其他参加活动的人们一起分享。这一天大家过得非常开心，庆祝活动非常成功，有超过 60 个人参与了这次庆祝活动。

Our first Madam president Michelle also became the Lady Mayoress with the promotion of her husband John who became the Mayor of our beautiful city. As a councillor John was very active in all cultural activities and we wish him all the best in his new position.

我们协会的第一任女会长马歇尔夫人的丈夫 John 先生被选作我们这个美丽城市的市长，马歇尔夫人也荣升为本市第一夫人。作为一位市议员，John 先生在文化活动中表现非常活跃，我们也祝愿他在新的职位上一切顺利。

OUR SOCIETY CONGRATULATES MAYOR JOHN PHILIPS

我们协会衷心祝贺 John Philips 市长。

Foundation ,Life Member and Past President Bill Moy was also to the fore being named the City of Ballarat senior citizen 2014. Bill a fourth generation chinese with 30 years experience was nominated for the 4 categories ; Volunteer, Healthy Active Living, Mentor and workplace .

我们协会的创立者、终生会员和前会长 **Bill Moy** 被提名为巴拉瑞特荣誉市民。作为一位第四代华人，**Bill** 已经为我们协会服务了 **30** 年。这次，他获得了四项提名，分别为自愿者、健康积极的生活者、人生导师和积极工作者。

Workplace award (winner)

Bill 获得了积极工作奖，以下是获奖致辞：

In recognition of your drive and passion in creating an organisation with over 200 members and strong relationships with the City of Ballarat, Sovereign Hill and the Chinese Consulate.

感谢您积极推动建立了一个超过 200 个会员的协会组织，并让这个协会和巴拉瑞特政府、金山博物馆和中国使馆保持了非常密切的关系。

OVERALL WINNER

最高奖

For your many years of the contribution to the Ballarat community through his work in the cultural development, education, chinese Ballarat history, sport and recreation

感谢您多年来通过您的工作在文化发展、教育、中澳历史文化、体育和休闲娱乐为巴拉瑞特社区所做的贡献。

Another life member Georgina Vagg was also a nominee as Volunteer and Healthy Active living

协会的另外一位终生会员 **Georgina Vagg** 也被提名为自愿者和积极健康生活者。

By the time this news letter hits the press for our Chinese translation another important event took place at our A.G.M. where Charles Zhang (Foundation member, Past President, Vice President, Cultural Ambassador, Translator) received a life membership for his contribution, dedication and passion he has displayed whilst being on committee. He was also the driving force in setting up our chinese radio on 99.9 fm and other programs to numerous to mention. His phone was always open to new comers to Ballarat and he has spent many long hours helping others who were in need. Known amongst our committee as the Pied Piper.

在这一期的新闻简报正要送到中文翻译人员处进行翻译的时候，我们的年度会员大会上发生了另外一件重要的事情。为感谢 **Charles Zhang** (协会的创立者之一、前会长、现任副会长、巴拉瑞特多元文化大使和中文翻译) 对我们协会的发展所做的卓越贡献，协会授予了他终生会员资格。他同样是巴拉瑞特中文电台 **FM99.9** 的中坚力量，当然他还有很多其他值得一提的职务。他的电话始终都向

希望加入协会的人们开通，同是他还花了很多的时间去帮助那些需要帮助的人们。他被我们协会理事会戏称为穿花衣的吹笛手。

It was a big 30 days for our Society to have so many people from our committee recognised for their work and dedication.

我们协会理事会如此多的成员的工作和贡献能够得到社会的承认，这对我们协会的发展是非常重要的。

I am not afraid of tomorrow for I have seen yesterday and I love today.

Noah's Ark : Everything I need to know, I learned from Noah's Ark .

ONE: Don't miss the boat.

TWO: Remember that we are all in the same boat!

THREE: Plan ahead. It wasn't raining when Noah built the Ark.

FOUR: Stay fit. When you're 60 years old, someone may ask you to do something really big.

FIVE: Don't listen to critics; just get on with the job that needs to be done.

SIX: Build your future on high ground.

SEVEN: For safety's sake, travel in pairs.

EIGHT: Speed isn't always an advantage. The snails were on board with the cheetahs.

NINE: When you're stressed, float awhile.

TEN: Remember, the Ark was built by amateurs; the Titanic by professionals.

ELEVEN: No matter the storm, there's always a rainbow waiting.

Most people walk in and out of your life, but FRIENDS leave footprints in your heart.



Forthcoming events

XMAS B.B.Q Learmonth Fauna park 11.30am

Meat etc supplied free

Sunday November 23rd Adults \$5 Children \$ 3

All fish that is caught must be bought Yabbies can be thrown back

CHINESE NEW YEAR

SOVEREIGN HILL FEBRUARY 22ND SIDE GATE 9.30AM

MEMBERS FREE NON MEMBERS \$10

INN OF KHONG SUNDAY MARCH 1ST START 6.30PM

INNOF KHONG MONDAY MARCH 2ND START 6.30PM

(\$50 PER HEAD INCLUSIVE EXCEPT DRINKS)

ANNUAL GENERAL MEETING

Our Annual General Meeting held on Monday October 6th and attended by the Mayor of Ballarat Cr John Philips the following office bearers were elected

PRESIDENT	Michelle Philips
VICE PRESIDENT	Charles Zhang **
SECRETARY	Graham Bright
TREASURER	Lucy Shen
COMMITTEE	Bill Moy **
	Aileen Armstrong **
	Georgina Vagg **
	Jeme Liang
	Lian Zhang
	Geoffrey Wong
	Maggie Liu

** Life Members

- [Dev](#)

